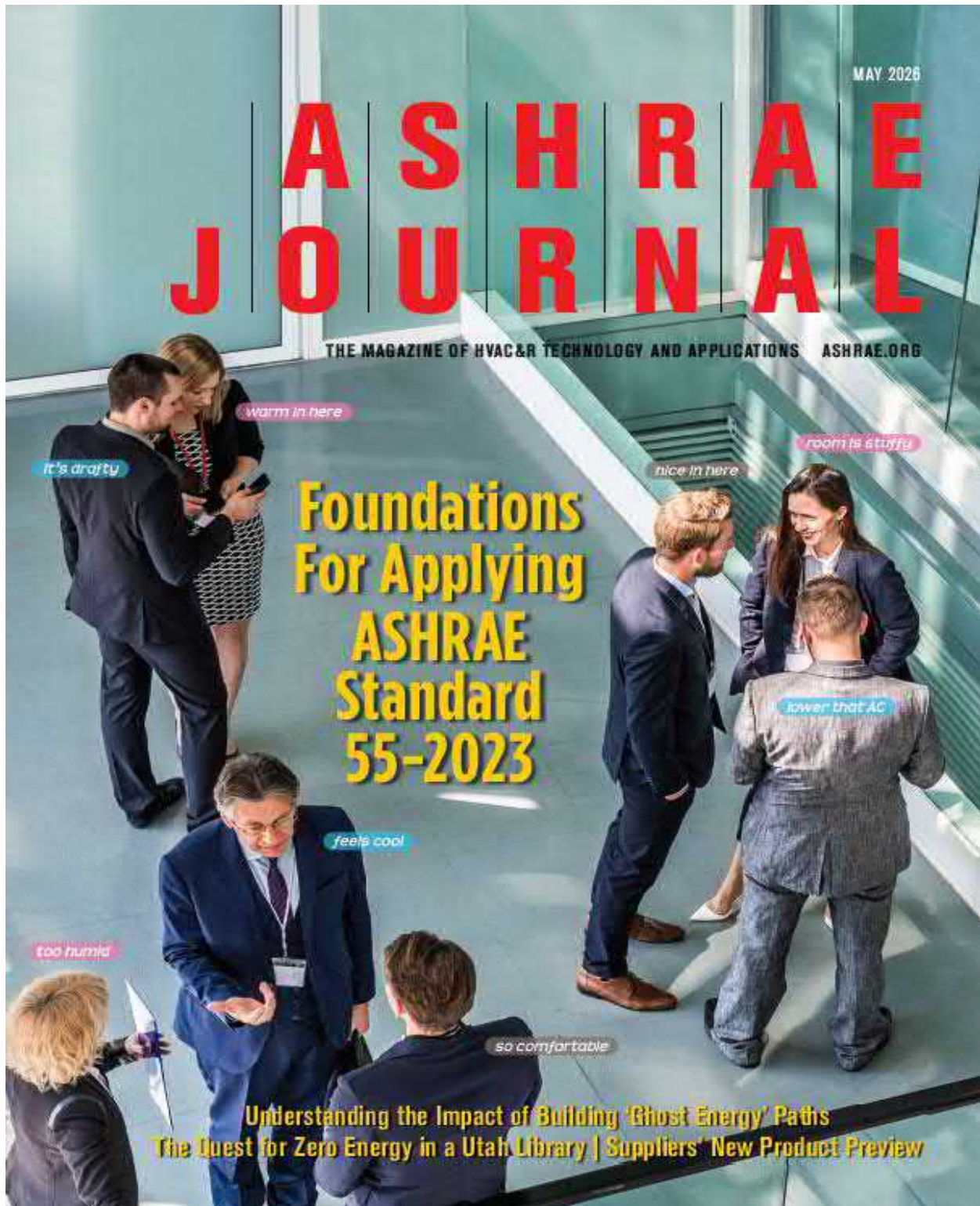


ASHRAE 月刊 (May 2026)

冷凍空調技術及應用 ASHRAE.ORG



*Translated by Bill Wang of the ASHRAE Taiwan Chapter with the permission of ASHRAE. ASHRAE assumes no responsibility for the accuracy of the translation. ASHRAE Members may access the English-language articles for free at <https://www.ashrae.org/journal>, and nonmembers may obtain copies of individual articles via the ASHRAE Bookstore at <http://www.ashrae.org/bookstore>.
本文件經 ASHRAE 授權，由 ASHRAE 台灣分會(王偉棟)翻譯。ASHRAE 對翻譯內容的準確性，不承擔任何責任。
ASHRAE 會員可免費閱讀英文原文，網址為：<https://www.ashrae.org/journal>；
非會員可透過 ASHRAE 書店購買單篇文章，網址為：<http://www.ashrae.org/bookstore>。*

FEATURES 特色

26 Design Challenges of Avoiding Humid Climate Moisture and Mold Problems

避免潮濕氣候下濕氣與黴菌問題的設計挑戰

By Steve Kavanaugh

32 Improving Data Center Performance Through External Airflow CFD Analysis

透過外部氣流 CFD 分析提升資料中心效能

By Yizai Maria Xia, William Bahnfl eth

40 Building “Ghost Energy”

建築「幽靈能耗」

By Kirby P. Nelson

50 HVAC System Virtual Lab that Integrates Game-Based Learning

整合遊戲式學習的 HVAC 系統虛擬實驗室

By Anatolijs Borodinecs, Jelena Tihana, Aleksandrs Zajacs, Aleksejs Prozuments, Jurgis Zemitis, Kristina Lebedeva

2026 ASHRAE TECHNOLOGY AWARDS 技術獎項

54 The Quest for Zero Energy in a Utah Library

一座猶他州圖書館邁向零能源的探索

By Spencer Howell, Shruti Borle, David W. Griffi n II

58 Hong Kong High-Rise Achieves Enormous Energy, Cost Savings

香港高層建築實現顯著的能源與成本節省

By Shengwei Wang, Edward Tsui, Kui Shan

COLUMNS 專欄

12 IEQ Applications 室內環境品質應用

Dispelling Thermal Comfort Myths, Part 1: Foundations for Applying ASHRAE Standard 55-2023

破解熱舒適迷思 (第一部分): 應用 ASHRAE 標準 55-2023 的基礎

By Asit Kumar Mishra, Robert Bean

18 Engineer’s Notebook 工程師筆記

Why Not Just Start Another Fan? Part 1

為何不乾脆再啟動另一台風扇? (第一部分)

By Dennis Wessel

22 Residential Applications 住宅應用

Consumer Heat Pump Concerns

消費者對熱泵的疑慮

By Paul H. Raymer

64 Refrigeration 製冷技術

Bothered and Bewildered

困惑與不安

By Andy Pearson

Podcast 播客



ASHRAE JOURNAL Podcast

Join host Aaron Besseling along with guests Sarah Maston and Alekhya Kaianathbhatta as they offer real-world insight into the essentials of building commissioning.

Join Paul Raymer and Technical Editor Rebecca Norris for a discussion about what questions consumers should ask before selecting a new heat pump system for their home.

HOT AIR

Join host Aaron Besseling along with guests Sarah Maston and Alekhya Kaianathbhatta as they offer real-world insight into the essentials of building commissioning.

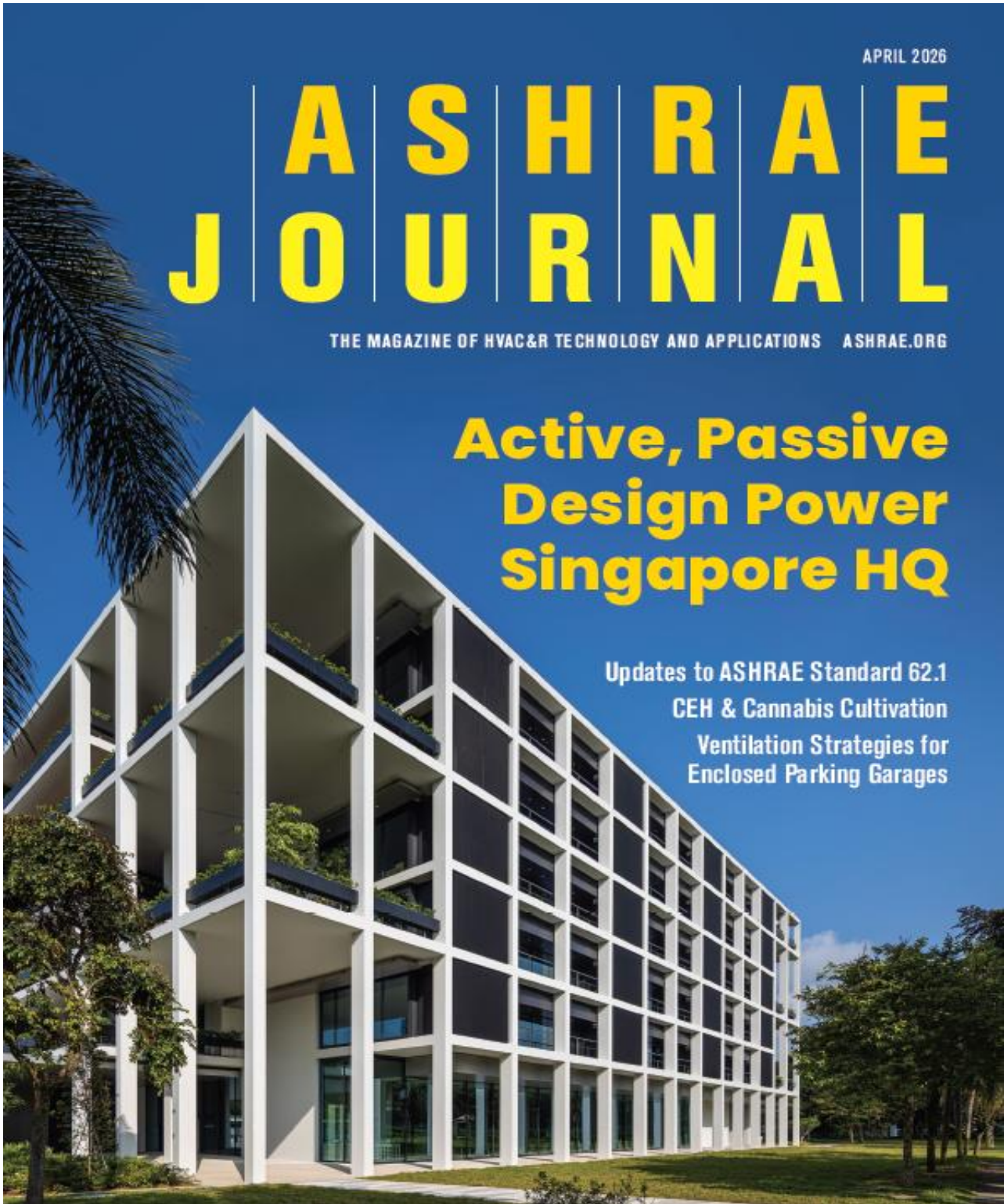
加入主持人 Aaron Besseling，以及來賓 Sarah Maston 和 Alekhya Kaianathbhatta，一起分享他們對建築調試（commissioning）基本要點的實務見解。

Join Paul Raymer and Technical Editor Rebecca Norris for a discussion about what questions consumers should ask before selecting a new heat pump system for their home.

加入 Paul Raymer 與技術編輯 Rebecca Norris，共同探討消費者在為自家選擇新型熱泵系統之前，應該提出哪些問題。

ASHRAE 月刊 (April 2026)

冷凍空調技術及應用 ASHRAE.ORG



*Translated by Bill Wang of the ASHRAE Taiwan Chapter with the permission of ASHRAE. ASHRAE assumes no responsibility for the accuracy of the translation. ASHRAE Members may access the English-language articles for free at <https://www.ashrae.org/journal>, and nonmembers may obtain copies of individual articles via the ASHRAE Bookstore at <http://www.ashrae.org/bookstore>.
本文件經 ASHRAE 授權，由 ASHRAE 台灣分會(王偉棟)翻譯。ASHRAE 對翻譯內容的準確性，不承擔任何責任。
ASHRAE 會員可免費閱讀英文原文，網址為：<https://www.ashrae.org/journal>；
非會員可透過 ASHRAE 書店購買單篇文章，網址為：<http://www.ashrae.org/bookstore>。*

FEATURES 特色

20 Residential Geothermal Heat Pump Challenges & Opportunities

住宅地熱熱泵的挑戰與機遇

By Sarah Turner, Jacob Franciscus, Holly Darrow, Karlynn Cory

28 An Investigation of Flammability in Low-GWP Refrigerant Blends for Military Transport

軍事運輸用途的低全球暖化潛勢冷媒混合物可燃性之研究

By Claire Erin O' Malley, Robert Ferguson, Enrique Velazquez, Sydney Tanguay, Steven Son, Davide Ziviani

36 Controlled Environment Horticulture Cooling & Dehumidification Loads

園藝受控環境中的冷卻與除濕負載

By William Stober, Hillary Weitze

42 Strategies for Effective Ventilation of Enclosed Parking Garages

封閉式停車場之有效通風策略

By Kishor Khankari, Traci Hanegan

2026 ASHRAE TECHNOLOGY AWARDS 技術獎

50 Passive & Active Design in Singapore Headquarters

新加坡總部的被動式與主動式設計

By Eikichi Ono, Takamasa Hasama, Toby Cheung, Yuichi Takemasa

54 Testing Net Zero Energy in a Net Zero Energy Facility

淨零能源設施之淨零能源性能測試

By Shin-ichi Tanabe, Toshiki Isahaya, Takayoshi Iida, Taiki Kobayashi

COLUMNS 專欄

12 IEQ Applications 室內環境品質應用

What's New in ASHRAE Standard 62.1-2025

ASHRAE 標準 62.1-2025 最新內容

By Brendon Burley

16 Data Centers 資料中心

Data Center Power Availability: Roadblock or Disruptive Opportunity?

資料中心電力可用性：阻礙或顛覆性機會？

By David Quirk, Justin Seter, Tom Davidson

64 Refrigeration Applications 製冷應用

Elephant Versus Hamster

大象對戰倉鼠

By Andy Pearson

Podcast 播客



Listen to Linda Rathke, Allison Hambrick, Nancy Kohout and Karine Leblanc discuss leadership in STEM—where people skills matter just as much as technical expertise.

Join Rebecca Norris and William Stober to explore the unique challenges of controlled environment horticulture and why growing cannabis is particularly energy-intensive.



Listen to Linda Rathke, Allison Hambrick, Nancy Kohout and Karine Leblanc discuss leadership in STEM—where people skills matter just as much as technical expertise.

聆聽 Linda Rathke、Allison Hambrick、Nancy Kohout 和 Karine Leblanc 討論 STEM 領域的領導力-在這裡，人際技巧與專業技術同樣重要。

Join Rebecca Norris and William Stober to explore the unique challenges of controlled environment horticulture and why growing cannabis is particularly energy-intensive.

加入 Rebecca Norris 和 William Stober，一起探討園藝受控環境的獨特挑戰，以及為何種植大麻特別耗能。

ASHRAE 月刊 (March 2026)

冷凍空調技術及應用 ASHRAE.ORG

MARCH 2026

ASHRAE JOURNAL

THE MAGAZINE OF HVAC&R TECHNOLOGY AND APPLICATIONS ASHRAE.ORG

2026 ASHRAE Technology Awards

AI: What Every Practitioner
Should Know
Clarifying Hot Gas Reheat
& Hot Gas Bypass
How TAB and BAS Benefit
Building Commissioning

Translated by Bill Wang of the ASHRAE Taiwan Chapter with the permission of ASHRAE. ASHRAE assumes no responsibility for the accuracy of the translation. ASHRAE Members may access the English-language articles for free at <https://www.ashrae.org/journal>, and nonmembers may obtain copies of individual articles via the ASHRAE Bookstore at <http://www.ashrae.org/bookstore>. 本文件經 ASHRAE 授權，由 ASHRAE 台灣分會(王偉棟)翻譯。ASHRAE 對翻譯內容的準確性，不承擔任何責任。ASHRAE 會員可免費閱讀英文原文，網址為：<https://www.ashrae.org/journal>；非會員可透過 ASHRAE 書店購買單篇文章，網址為：<http://www.ashrae.org/bookstore>。

FEATURES 特色

26 Engineering Resilient Ventilation Systems for Pandemic Response, Part 2-Rapid-Deployment Negative Pressure Isolation Units: Engineering Validation & Practical Performance

因應疫情大流行而設計具備韌性的通風系統，第二部分-快速部署負壓隔離單元：
工程驗證與實際效能

By Jinkyun Cho, Jongwoon Song, Seungmin Jang, Wonseok Oh

38 Rising Global Temperatures and Cold Stores

全球溫升與冷藏設施

By Chong Hak Tay; Jorg P.A. Thomsen

46 How TAB and BAS Benefit Building Commissioning

TAB 與 BAS 如何提升建築調適效益

By Ross D. Montgomery

2026 ASHRAE TECHNOLOGY AWARDS 技術獎

56 Developing an Evaluation Framework for Net Zero Energy & Factories

建立淨零能源與工廠評估架構

By Kunita Shindo, Shun Kawakubo

62 2026 ASHRAE Technology Awards

2026 ASHRAE 技術獎

COLUMNS 專欄

14 HVAC Fundamentals 暖通空調基礎知識

Artificial Intelligence: What Every HVAC Practitioner Should Know

人工智慧：每位 HVAC 從業人員都應了解的事項

By Rohit Dhumane, Brian Freeman

20 HVAC Fundamentals 暖通空調基礎知識

Clarifying Hot Gas Reheat & Hot Gas Bypass

釐清熱氣再熱與熱氣旁通

By Matt Price

72 Refrigeration Applications 製冷應用

Celebrate Good Times

歡慶美好時光

By Andy Pearson

Podcast 播客



Listen to Justin Seter, David Quirk and Dustin Demetriou, live from AHR Expo 2026 with the latest on liquid cooling in data centers and industry-wide updates on best practices.

Join guest host Allison Hambrick and Matt Price as they discuss the key differences between hot gas bypass and hot gas reheat in HVAC systems, and why they should not be confused.



Listen to Justin Seter, David Quirk and Dustin Demetriou, live from AHR Expo 2026 with the latest on liquid cooling in data centers and industry-wide updates on best practices.

聆聽來自 AHR Expo 2026 現場的專訪，與 Justin Seter、David Quirk 以及 Dustin Demetriou 共同掌握資料中心，液冷卻技術的最新發展，以及業界最佳實務的最新動態。

Join guest host Allison Hambrick and Matt Price as they discuss the key differences between hot gas bypass and hot gas reheat in HVAC systems, and why they should not be confused.

加入特別主持人 Allison Hambrick 與 Matt Price，一起探討 HVAC 系統中，熱氣旁通與熱氣再熱的主要差異，以及為何二者不應混淆。

ASHRAE 月刊 (February 2026)

冷凍空調技術及應用 ASHRAE.ORG



Translated by Bill Wang of the ASHRAE Taiwan Chapter with the permission of ASHRAE. ASHRAE assumes no responsibility for the accuracy of the translation. ASHRAE Members may access the English-language articles for free at <https://www.ashrae.org/journal>, and nonmembers may obtain copies of individual articles via the ASHRAE Bookstore at <http://www.ashrae.org/bookstore>.
本文件經 ASHRAE 授權，由 ASHRAE 台灣分會(王偉棟)翻譯。ASHRAE 對翻譯內容的準確性，不承擔任何責任。
ASHRAE 會員可免費閱讀英文原文，網址為：<https://www.ashrae.org/journal>；
非會員可透過 ASHRAE 書店購買單篇文章，網址為：<http://www.ashrae.org/bookstore>。

FEATURES 特色

30 Engineering Resilient Ventilation Systems for Pandemic Response, Part 1—Rapid-Deployment Negative Pressure Isolation Units: Design Approach and System Development

因應疫情的通風系統韌性工程設計，第一部分-快速部署之負壓隔離單元：
設計方法與系統開發

By Jinkyun Cho, Jongwoon Song

38 A Framework for Optimizing Your Building Control System: Fault Detection & Diagnostics

用於建築控制系統最佳化的架構：故障偵測與診斷

By Brian Clark, Robert Renz

48 Performance Analysis of AC and Air Sterilizer for Combined Cooling and Heating Application

空調與空氣殺菌設備在冷暖合併應用之性能分析

By Vaibhav Jain, Gulshan Sachdeva, Abhinav Rana, Diptanshu Chowdhury, Dheeraj Joshi, Kunal Singh

COLUMNS 專欄

10 Residential Applications 住宅應用

A Residential Approach to Heat Pumps & Climate Goals

熱泵應用與氣候目標的住宅設計

By David Pogolian

14 IEQ Applications 室內環境品質應用

From Canaries to Sensors and AI - Monitoring Indoor Air

從金絲雀到感測器與人工智慧-室內空氣監測

By Lisa Ng, Seema Bhangar

18 HVAC Fundamentals 暖通空調基礎知識

Evaluating HVAC Air Filter Performance

HVAC 空氣濾網性能評估

By David Schurk

24 Data Centers 資料中心

Coolant Distribution Units Part 2: Rating 冷卻液分配單元 (CDU) 第二部分：額定評級

By Dustin W. Demetriou, John, Gross, Tim Shedd, David McGlocklin

64 Refrigeration Applications 製冷應用

Innovation 創新

By Andy Pearson

Podcast 播客



Join Rebecca Norris and David Schurk as they discuss the importance of effective and efficient filtration in a building HVAC system.

Listen to 2025 – 2026 ASHRAE President Bill McQuade discuss his term’s Society theme “Healthy Buildings: Designing for Life” and qualities of an effective leader.



Join Rebecca Norris and David Schurk as they discuss the importance of effective and efficient filtration in a building HVAC system.

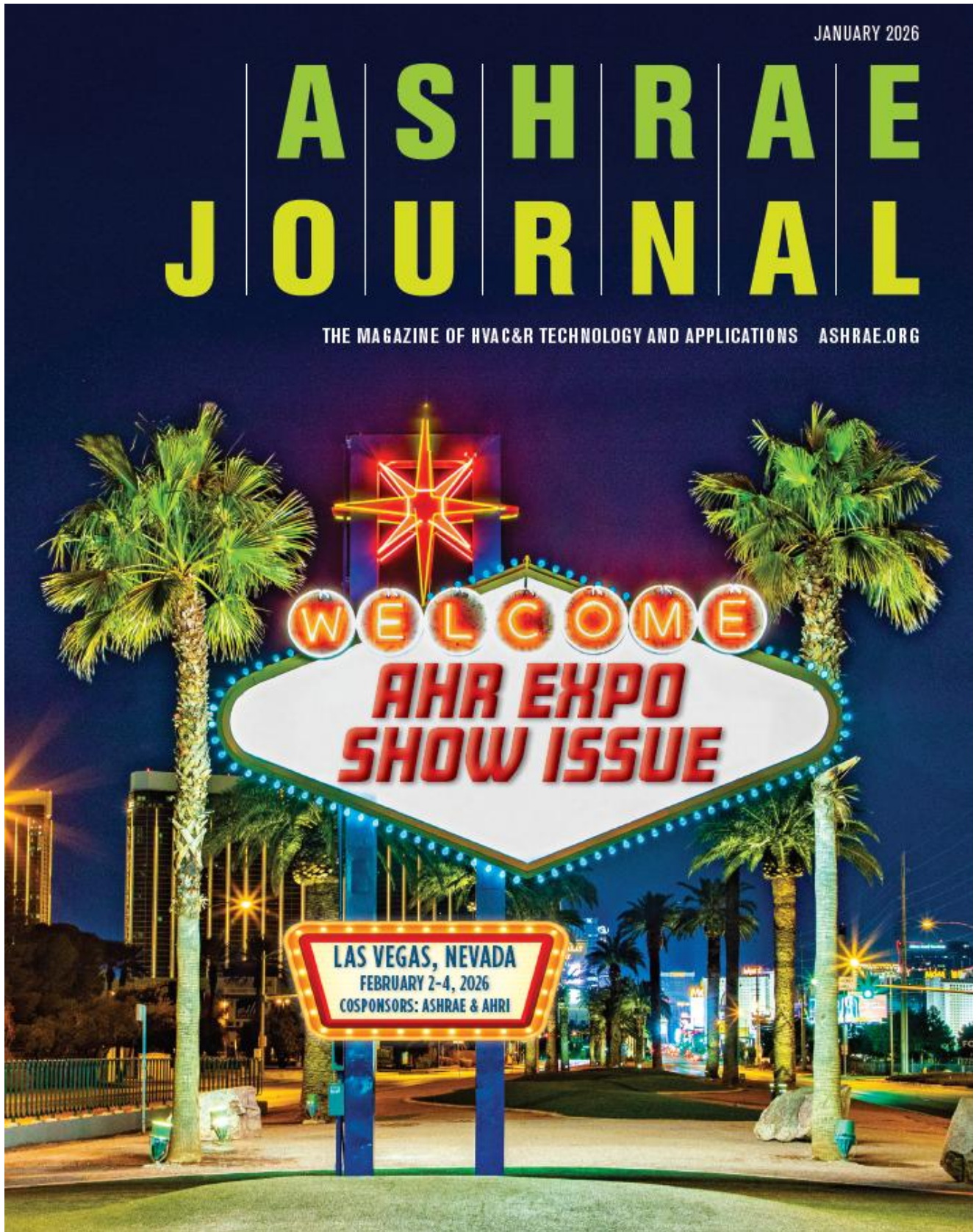
加入 Rebecca Norris 和 David Schurk，一同探討在建築 HVAC 系統中，有效且高效過濾的重要性。

Listen to 2025-2026 ASHRAE President Bill McQuade discuss his term’s Society theme “Healthy Buildings: Designing for Life” and qualities of an effective leader.

聆聽 2025-2026 年 ASHRAE 總會長 Bill McQuade 討論他任期內的協會主題「健康建築：為生命而設計」，以及有效領導者的特質。

ASHRAE 月刊 (January 2026)

冷凍空調技術及應用 ASHRAE.ORG



*Translated by Bill Wang of the ASHRAE Taiwan Chapter with the permission of ASHRAE. ASHRAE assumes no responsibility for the accuracy of the translation. ASHRAE Members may access the English-language articles for free at <https://www.ashrae.org/journal>, and nonmembers may obtain copies of individual articles via the ASHRAE Bookstore at <http://www.ashrae.org/bookstore>.
本文件經 ASHRAE 授權，由 ASHRAE 台灣分會(王偉棟)翻譯。ASHRAE 對翻譯內容的準確性，不承擔任何責任。
ASHRAE 會員可免費閱讀英文原文，網址為：<https://www.ashrae.org/journal>；
非會員可透過 ASHRAE 書店購買單篇文章，網址為：<http://www.ashrae.org/bookstore>。*

FEATURES 特色

30 The Coming of Age of the Domestic Refrigerator

家用冰箱的成長歷程

By Andy Pearson

42 Energy, Exergy, Buildings and CO₂ Emissions

能源、效率、建築與碳排放

By Birol Kilkis, S.A. Sherif, Siir Kilkis

COLUMNS 專欄

14 Engineer's Notebook 工程師筆記本

How Far We've Come! HVAC Systems Through a 50-Year Career, Part 3

我們走了多遠！暖通空調系統的五十年職涯回顧（第三部分）

註：第一部分刊登在 April 2025、第二部分刊登在 Aug 2025

By Dennis Wessel

22 Residential Applications 住宅應用

Residential Hot Water: Saving Water & Energy

住宅熱水系統：節約用水與能源

By Andrew C. Ask

26 Guest Column 客座專欄

When the Operating Room Isn't Ready—A Facility Engineer Becomes the Patient

當手術室尚未就緒時—設施工程師的親身經歷

By Jeff Gatlin

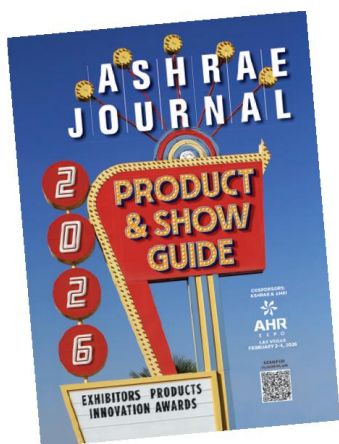
56 Refrigeration Applications 製冷應用

CFC Development 氟氯碳化物 (CFC) 的發展

By Andy Pearson

SPECIAL SUPPLEMENT 專題增刊

2026 AHR Exp Show Guide (After page 40) 2026 AHR 展覽會參觀指南 (第 40 頁之後)



Podcast 播客



Badri Patel, Fernando Dutra Del Castillo, Kimberly Pierson and Patricia Young discuss the process behind ASHRAE certifications and their value in advancing the HVAC industry.

Rebecca Norris and Andy Pearson discuss the centenary of domestic refrigeration, exploring its historical challenges and innovations that continue to impact modern technology.



Badri Patel, Fernando Dutra Del Castillo, Kimberly Pierson and Patricia Young discuss the process behind ASHRAE certifications and their value in advancing the HVAC industry.

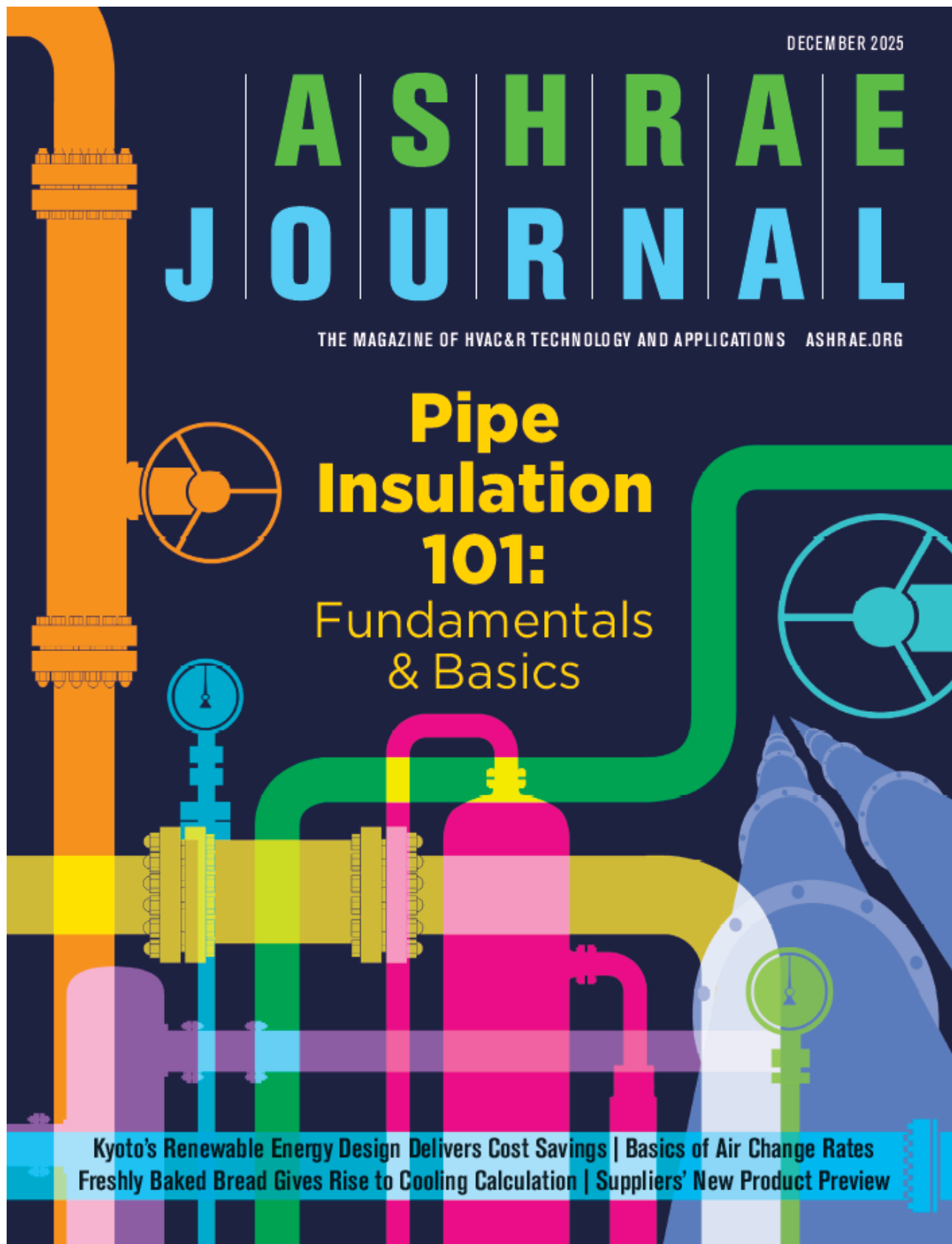
請與 Badri Patel, Fernando Dutra Del Castillo, Kimberly Pierson 及 Patricia Young 一同探討 ASHRAE 認證背後的流程，以及它們在推動 HVAC 產業發展中的價值。

Rebecca Norris and Andy Pearson discuss the centenary of domestic refrigeration, exploring its historical challenges and innovations that continue to impact modern technology.

請與 Rebecca Norris 及 Andy Pearson 一同探討家用冰箱百年歷程，探索其歷史上的挑戰與創新，以及這些發展如何持續影響現代科技。

ASHRAE 月刊 (December 2025)

冷凍空調技術及應用 ASHRAE.ORG



*Translated by Bill Wang of the ASHRAE Taiwan Chapter with the permission of ASHRAE. ASHRAE assumes no responsibility for the accuracy of the translation. ASHRAE Members may access the English-language articles for free at <https://www.ashrae.org/journal>, and nonmembers may obtain copies of individual articles via the ASHRAE Bookstore at <http://www.ashrae.org/bookstore>.
本文件經 ASHRAE 授權，由 ASHRAE 台灣分會(王偉棟)翻譯。ASHRAE 對翻譯內容的準確性，不承擔任何責任。
ASHRAE 會員可免費閱讀英文原文，網址為：<https://www.ashrae.org/journal>；
非會員可透過 ASHRAE 書店購買單篇文章，網址為：<http://www.ashrae.org/bookstore>。*

FEATURES 特色

22 Pipe Insulation 101: Fundamentals & Basics

管路保溫 101：基礎與入門

By Darrell Peil

32 Basics of Air Change Rates

換氣率的基礎知識

By Kishor Khankari

42 Fan Energy Index (FEI) and Its Impact On Noise Control

風機能效指標 (FEI) 及其對噪音控制的影響

By Brandon Cudequest, Rad Ganesh

2025 ASHRAE TECHNOLOGY AWARDS 科技獎項

50 Renewable Energy Design In Kyoto

京都的再生能源設計

By Kitaro Mizuide, Hiromasa Tanaka, Koki Toyomura

54 Using a Geothermal System To Optimize A Municipal Building

使用地熱系統優化市政建築

By Ronald Gagnon, Marianne Perron

56 Heat Pump Efficiency and Thermal Design for Head Office

總部大樓的熱泵效率與熱能設計

By Ronald Gagnon, Marianne Perron

COLUMNS 專欄

14 Data Centers 資料中心

Liquid Cold Plates, Part 3: Commissioning, Maintenance And Operations

液冷板, Part 3: 性能確效, 營運及維修

By David Quirk, Justin Seter, Dustin Demetriou

18 IEQ Applications 室內環境品質應用

What Emerging Health Trends Mean For the Built Environment

新興健康趨勢對建築環境的意義

By Benjamin Jones

96 Refrigeration Applications 製冷應用

Let's Be Sensible About This

讓我們務實一點

By Andy Pearson

Podcast 播客



Join Assistant Editor Allison Hambrick and Max Rohr as they discuss zero energy buildings, biomimicry and designing for energy efficiency.

Join Assistant Editor Allison Hambrick and Max Rohr as they discuss zero energy buildings, biomimicry and designing for energy efficiency.

請與助理編輯 Allison Hambrick 和 Max Rohr 一同探討淨零能耗建築、生物仿生設計，以及能源效率設計。

Join Technical Editor Rebecca Norris and Darrell Peil, who discuss the often-overlooked benefits of pipe insulation and its impact on energy savings.

請與技術編輯 Rebecca Norris 以及 Darrell Peil 一同探討管路保溫常被忽視的好處，以及它對節能的影響。

Join Technical Editor Rebecca Norris and Darrell Peil, who discuss the often-overlooked benefits of pipe insulation and its impact on energy savings.



ASHRAE 月刊 (November 2025)

冷凍空調技術及應用 ASHRAE.ORG



*Translated by Bill Wang of the ASHRAE Taiwan Chapter with the permission of ASHRAE. ASHRAE assumes no responsibility for the accuracy of the translation. ASHRAE Members may access the English-language articles for free at <https://www.ashrae.org/journal>, and nonmembers may obtain copies of individual articles via the ASHRAE Bookstore at <http://www.ashrae.org/bookstore>.
本文件經 ASHRAE 授權，由 ASHRAE 台灣分會(王偉棟)翻譯。ASHRAE 對翻譯內容的準確性，不承擔任何責任。
ASHRAE 會員可免費閱讀英文原文，網址為：<https://www.ashrae.org/journal>；
非會員可透過 ASHRAE 書店購買單篇文章，網址為：<http://www.ashrae.org/bookstore>。*

FEATURES 特色

22 Determining Minimum Heat Exchanger Flow

決定熱交換器最小流量

By Gene Nelson

32 Evaluation of a Chilled Beam System for Residential Applications

住宅應用冷樑系統的評估

By Yanbo Li, Ling Lu

40 Impact of Woodfire Smoke on Electret HVAC Filters

木材燃燒煙霧對帶電空調過濾器的影響

By Shibo Wang, Qisheng Ou, Keonwang Lee, Hyungho Park, David Y.H. Pui

50 Intermountain Auditors Unveil Energy Efficiency Solutions

洲際查核員揭示能源效率解決方案

By Matthew Williams, John Constantinide, Eleazar Rivera Mata

2025 ASHRAE TECHNOLOGY AWARDS 科技獎項

54 Radiant Heating/Cooling Adapts to External Environment at Global R&D Center

因應外部環境調節應用於全球研發中心的輻射供暖／製冷系統

By Hiroshi Ito, Dong Rak Lee, Jin Hyouk Kim

58 Equipe Laurence New Head Office-Design & Construction of a New Building

Equipe Laurence 新辦公總部-新建築的設計與建造

By Julien Allard

60 North Shopping Maracanau's Innovative Chilled Water System Redesign

Maracanau 北方購物中心創新冰水系統重新設計

By Carla Santos, Rhander Matos, Thiago Portes

COLUMNS 專欄

14 Data Centers 資料中心

Server Cold Plates, Part 2: Design

伺服器冷板, Part 2: 設計

By Austin M. Shelnut, David Quirk

72 Refrigeration Applications 製冷應用

The Future of Data

數據的未來

By Andy Pearson

Podcast 播客



Join Jamie Kono, Robert Hart and Laura Van Rietema as they discuss how window retrofits impact energy efficiency in commercial buildings, using One Maritime Plaza as a case study.

Join *ASHRAE Journal* Technical Editor Rebecca Norris and Austin Shelnett as they discuss liquid cooling solutions for data centers, focusing on cold plate design and energy efficiency.



Join Jamie Kono, Robert Hart and Laura Van Rietema as they discuss how window retrofits impact energy efficiency in commercial buildings, using One Maritime Plaza as a case study.

加入 Jamie Kono、Robert Hart 與 Laura Van Rietema，一同探討窗戶改造如何影響商業建築的能源效率，並以 One Maritime Plaza 作為案例分析。

Join ASHRAE Journal Technical Editor Rebecca Norris and Austin Shelnett as they discuss liquid cooling solutions for data centers, focusing on cold plate design and energy efficiency.

加入 ASHRAE 期刊技術編輯 Rebecca Norris 與 Austin Shelnett，一同探討資料中心的液冷解決方案，重點包括冷板設計與能源效率。

ASHRAE 月刊 (October 2025)

冷凍空調技術及應用 ASHRAE.ORG



Translated by Bill Wang of the ASHRAE Taiwan Chapter with the permission of ASHRAE. ASHRAE assumes no responsibility for the accuracy of the translation. ASHRAE Members may access the

English-language articles for free at <https://www.ashrae.org/journal>, and nonmembers may obtain copies of individual articles via the ASHRAE Bookstore at <http://www.ashrae.org/bookstore>.
本文件經 ASHRAE 授權，由 ASHRAE 台灣分會(王偉棟)翻譯。ASHRAE 對翻譯內容的準確性，不承擔任何責任。
ASHRAE 會員可免費閱讀英文原文，網址為：<https://www.ashrae.org/journal>；
非會員可透過 ASHRAE 書店購買單篇文章，網址為：<http://www.ashrae.org/bookstore>。

FEATURES 特色

28 Simplified Modeling of Energy Savings Impacts of Duct Sealing in Commercial Buildings

商業建築風管密封對節能影響的簡化建模

By Mahmood Farzaneh Gord, Mark Modera

38 Solving Cooling Problems in Today's Power-Dense Data Centers

解決現今高功率密度資料中心的冷卻問題

By Jeff Grau, Harish Krishnaswamy, John Withouse

2025 ASHRAE TECHNOLOGY AWARDS 科技獎項

50 Heat Recovery Redesign for Recreation Center

休閒中心的熱能回收重新設計

By Nicholas Filamini, Andrew Collins, Gregory Swaluk, Joel Sarmiento

54 Efficiency, Sustainability In Ambulatory Surgery Center

門診手術中心的效率與永續性

By Jeremy Huisman, Garrett Bowmaster, Elli Cloyd, Julia Louie

COLUMNS 專欄

12 IEQ Applications

Introducing ASHRAE Guideline 44:

Preserving IAQ & Health During Wildfire And Prescribed Burn Events

室內環境品質應用

介紹 ASHRAE 指南 44：

在野火及管制燃燒事件中，維護室內空氣品質與健康

By Steven Emmerich, Gregory Nilsson, Abdel Darwich

20 Building Sciences

Multifamily Ventilation

建築科學

多戶住宅通風

By Joseph W. Lstiburek

72 Refrigeration Applications 製冷應用

Taking the Pledge

立下誓言

By Andy Pearson

Podcast 播客



Join Badri Patel, Christopher Williams and Scott McGinnis as they discuss the impact of A2L refrigerants, ASHRAE Standard 15 and its implications and the future of VRF technology.

Join Rebecca Matyasovski and Mahmood Farzaneh Gord as they explore the benefits of duct sealing, highlighting how it can lead to energy savings in commercial buildings.



Join Badri Patel, Christopher Williams and Scott McGinnis as they discuss the impact of A2L refrigerants, ASHRAE Standard 15 and its implications and the future of VRF technology.

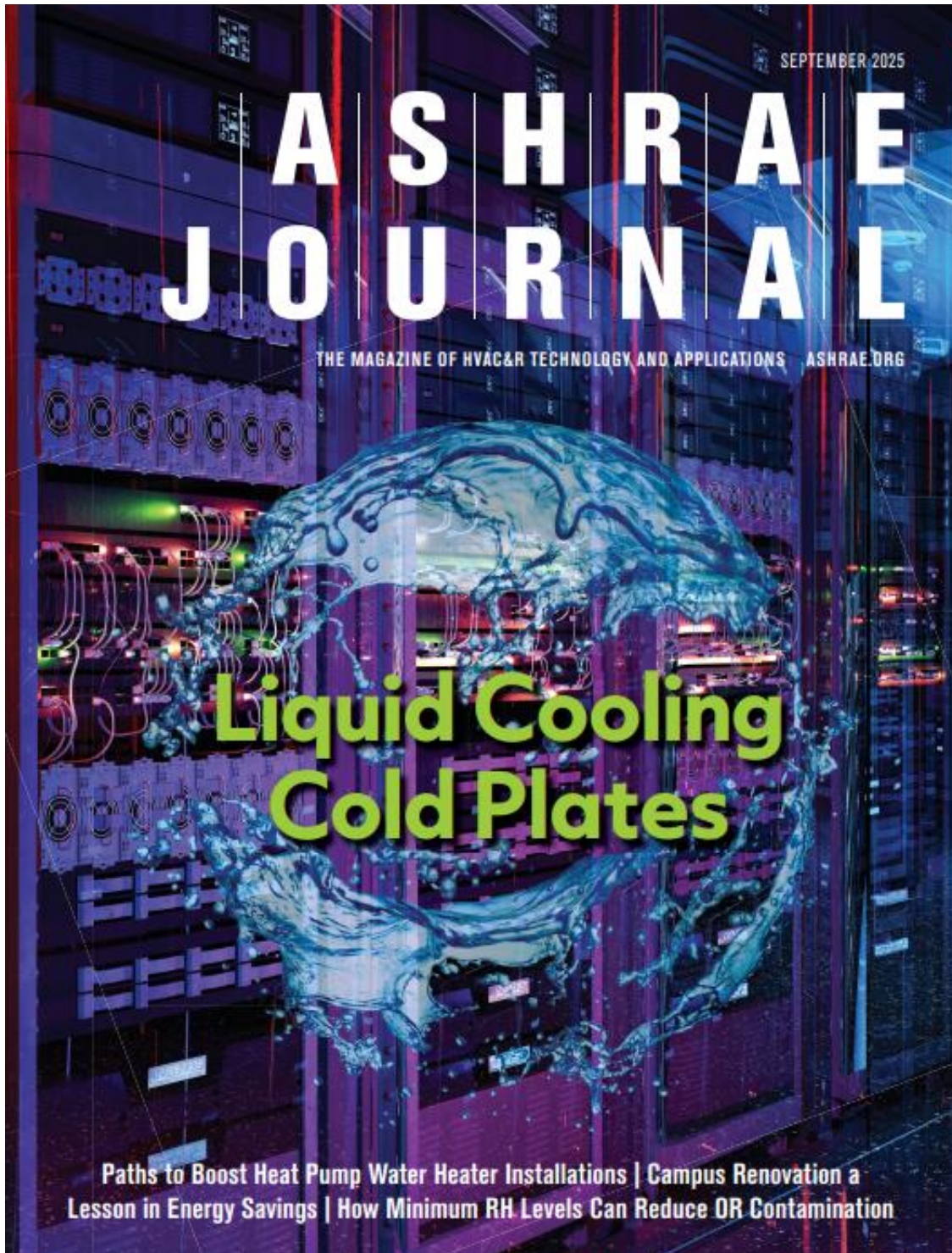
加入 Badri Patel、Christopher Williams 和 Scott McGinnis，一同討論 A2L 冷媒的影響、ASHRAE 15 標準及其涵義，以及 VRF 技術的未來發展。

Join Rebecca Matyasovski and Mahmood Farzaneh Gord as they explore the benefits of duct sealing, highlighting how it can lead to energy savings in commercial buildings.

加入 Rebecca Matyasovski 和 Mahmood Farzaneh Gord，一同探討風管密封的好處，並強調其如何在商業建築中帶來節能效益。

ASHRAE 月刊 (September 2025)

冷凍空調技術及應用 ASHRAE.ORG



*Translated by Bill Wang of the ASHRAE Taiwan Chapter with the permission of ASHRAE. ASHRAE assumes no responsibility for the accuracy of the translation. ASHRAE Members may access the English-language articles for free at <https://www.ashrae.org/journal>, and nonmembers may obtain copies of individual articles via the ASHRAE Bookstore at <http://www.ashrae.org/bookstore>.
本文件經 ASHRAE 授權，由 ASHRAE 台灣分會(王偉棟)翻譯。ASHRAE 對翻譯內容的準確性，不承擔任何責任。
ASHRAE 會員可免費閱讀英文原文，網址為：<https://www.ashrae.org/journal>；
非會員可透過 ASHRAE 書店購買單篇文章，網址為：<http://www.ashrae.org/bookstore>。*

FEATURES 特色

26 Comparison of RH Levels in the OR Using The EQI Method of Dynamic Simulated Surgical Procedures

使用 EQI 動態模擬手術程序方法，比較手術室內的相對濕度水平

By Jennifer Wagner, Thomas Gormley, Troy Markel, Damon Greeley

40 Pathways to Increased Adoption Of Heat Pump Water Heaters

推動熱泵熱水器更廣泛採用的途徑

By Abhishek Sharma, Huzaifa Ahmad, Akshat Srivastava

48 Why ASHRAE Standard 185.2 is Important to the Success of Germicidal Ultraviolet Projects

為何 ASHRAE 標準 185.2 對紫外線殺菌專案的成功至關重要

By Larry Fletcher, Walter Ellis

2025 ASHRAE TECHNOLOGY AWARDS 科技獎項

54 College Campus Renovation For Energy Savings

大學校園節能翻修工程

By Megan Brangers-Wandling, Douglas Hundley Jr., Taylor Leigh, Jess Farber

58 Sustainability in Redesign: A Net Zero Energy, Zero Carbon Office Space

重新設計的永續性：淨零能源、零碳排辦公空間

By Wyatt Ross, Thomas Anderson, Jerry P. Noble, Kyle Waymeyer

62 Deep Decarbonization Redesign Of Commercial Office Buildings

商辦公大樓的深度減碳重新設計

By Paul Raftery, Hwakong Cheng, Pak Yim, Jenna Marrone

COLUMNS 專欄

14 Data Centers 資料中心

Liquid Cooling Cold Plates

Part 1: History

液冷卻冷板

第一部分：歷史

By Dustin Demetriou, David Quirk

20 Residential Applications 住宅應用

Why You Should Install a Heat Pump

When Replacing Your Residential AC

更換住宅空調時，為何應安裝熱泵

By Alexander S. Butkus

72 Refrigeration Applications 製冷應用

What's in a Name?

名稱有何含義？

By Andy Pearson

Podcast 播客



The graphic is split into two colored sections: a yellow section on the left and a green section on the right. The yellow section features a red square with a hot air balloon and the text 'HOT AIR'. Below it is a QR code and a paragraph of text. The green section features the text 'Join Allison Hambrick and Gursaran Mathur as they discuss carbon dioxide in car cabins and how to prevent it from negatively affecting occupants.' Below this is the 'ASHRAE JOURNAL Podcast' logo and another QR code.

Join Alexander Butkus as he discusses the advantages of heat pumps over natural gas furnaces, highlighting energy savings and cost benefits.

加入 Alexander Butkus 的討論，了解熱泵相較於天然氣爐的優勢，重點介紹節能與成本效益。

Join Allison Hambrick and Gursaran Mathur as they discuss carbon dioxide in car cabins and how to prevent it from negatively affecting occupants.

加入 Allison Hambrick 與 Gursaran Mathur 的討論，了解汽車車廂內的二氧化碳問題及如何防止其對乘客造成不良影響。

ASHRAE 月刊 (August 2025)

冷凍空調技術及應用 ASHRAE.ORG



Translated by Bill Wang of the ASHRAE Taiwan Chapter with the permission of ASHRAE. ASHRAE assumes no responsibility for the accuracy of the translation. ASHRAE Members may access the English-language articles for free at <https://www.ashrae.org/journal>, and nonmembers may obtain copies of individual articles via the ASHRAE Bookstore at <http://www.ashrae.org/bookstore>.
本文件經 ASHRAE 授權，由 ASHRAE 台灣分會(王偉棟)翻譯。ASHRAE 對翻譯內容的準確性，不承擔任何責任。
ASHRAE 會員可免費閱讀英文原文，網址為：<https://www.ashrae.org/journal>；
非會員可透過 ASHRAE 書店購買單篇文章，網址為：<http://www.ashrae.org/bookstore>。

FEATURES 特色

24 Healthy Buildings: Designing for Life

健康建築：為生命而設計

By Bill McQuade

36 Air-Cooled Chillers for Sustainable, High-Density Data Centers

適用於永續高密度資料中心的氣冷式冷水主機

By Charles Casey, Kit Fransen

42 Reducing Reheat to Improve HVAC&D System Sustainability

以減少再熱來提升暖通空調與除濕系統的永續性

By David Schurk

48 Campus-Wide Large Building Cluster Automation With Real-Time Occupancy

校園大型建築群的即時人員佔用自動化管理

By Snowil Lopes, Gregory Hudson

56 Faculty & Student Audit Team Use Building EQ to Help Hospital Improve Facility

師生稽核團隊運用 Building EQ 協助醫院提升設施效能

By Mahroo Eftekhari, John Constantinide, Eleazar Rivera Mata

2025 ASHRAE TECHNOLOGY AWARDS 科技獎項

60 Using Heat Pumps and Solar Energy to Optimize A Multipurpose Institute Office Building

結合熱泵與太陽能優化多功能研究機構辦公建築

By Hiroki Yokoyama, Masaya Okumiya, Kunita Shindo, Hideki Tanaka

63 Optimizing Systems in Packaging Plant

優化包裝工廠系統運作

By Jean-François Vallée

COLUMNS 專欄

14 IEQ Applications 室內環境品質應用

Interpreting CO2 Readings: Determining Compliance with Minimum Outdoor Air Requirements in Ventilation Zones

解析二氧化碳讀值：判定通風區域最低室外空氣需求的合規性

By Hoy Bohanon

20 Engineer's Notebook 工程師筆記本

How Far We've Come! HVAC Systems Through a 50-Year Career, Part 2

Note: Part 1 in April 2025

我們走了多遠！暖通空調系統的五十年職涯回顧（第二部分）

註：第一部分刊登在 April 2025

By Dennis Wessel

72 Refrigeration Applications 製冷應用

The Magnificent Seven

七大原則

By Andy Pearson

Podcast 播客



The graphic is split into two colored sections: a yellow section on the left and a green section on the right. The yellow section features a red square with a hot air balloon and the text 'HOT AIR' in yellow. Below it is a QR code and the text: 'Join David Schurk as he delves into managing humidity in hospitals and the benefits of reducing reheat to improve HVAC&D system sustainability.' The green section features the text: 'Join Journal Editor Drew Champlin and Max Sherman as they discuss the evolution of IAQ paradigms from ancient ventilation practices to modern standards.' Below this text is the 'ASHRAE JOURNAL Podcast' logo, which includes a stylized globe icon, and another QR code.

Join David Schurk as he delves into managing humidity in hospitals and the benefits of reducing reheat to improve HVAC&D system sustainability.

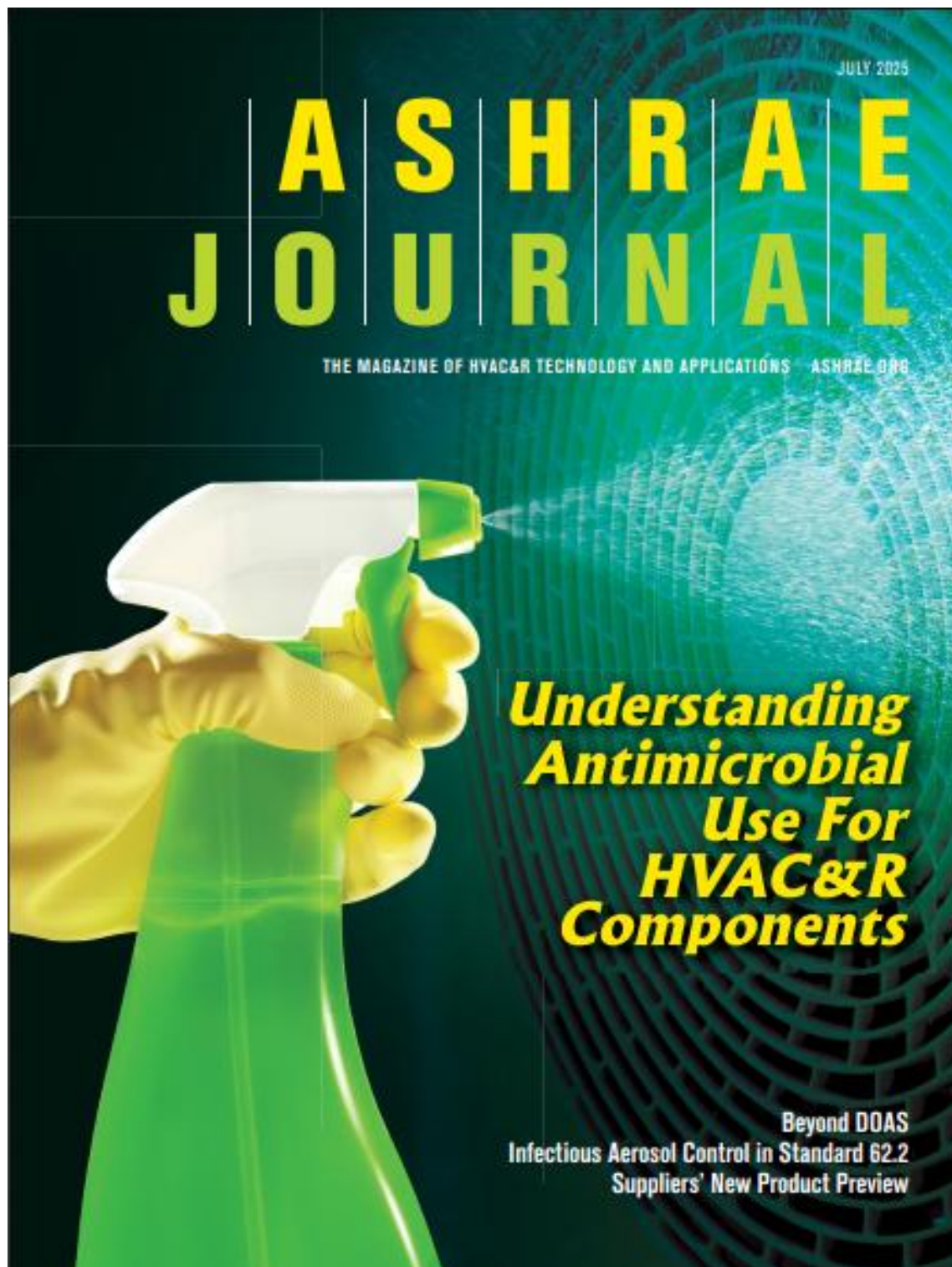
請與 David Schurk 一同探討醫院濕度管理，以及透過減少再熱，來提升暖通空調系統與除濕系統的永續性效益。

Join Journal Editor Drew Champlin and Max Sherman as they discuss the evolution of IAQ paradigms from ancient ventilation practices to modern standards.

請與期刊主編 Drew Champlin 及 Max Sherman，一同探討從古代通風實務，到現代標準室內空氣品質（IAQ）的演進。

ASHRAE 月刊 (July 2025)

冷凍空調技術及應用 ASHRAE.ORG



Translated by Bill Wang of the ASHRAE Taiwan Chapter with the permission of ASHRAE. ASHRAE assumes no responsibility for the accuracy of the translation. ASHRAE Members may access the English-language articles for free at <https://www.ashrae.org/journal>, and nonmembers may obtain copies of individual articles via the ASHRAE Bookstore at <http://www.ashrae.org/bookstore>. 本文件經 ASHRAE 授權，由 ASHRAE 台灣分會(王偉棟)翻譯。ASHRAE 對翻譯內容的準確性，不承擔任何責任。ASHRAE 會員可免費閱讀英文原文，網址為：<https://www.ashrae.org/journal>；非會員可透過 ASHRAE 書店購買單篇文章，網址為：<http://www.ashrae.org/bookstore>。

FEATURES 特色

28 Chemistry, Regulatory & Performance Aspects of Antimicrobials for HVAC&R Components

冷凍空調系統元件中，抗菌劑的化學性質、法規與性能面向

By Phil Coffman

38 How Wet-Bulb Economizers Can Save Energy, Support Health Through Humidification

濕球節能器如何藉由加濕節能並促進健康

By C. Mike Scofield, Gursaran Mathur, Stephanie Taylor

2025 ASHRAE TECHNOLOGY AWARDS 科技獎項

48 Using Heat Pumps and Solar Energy To Optimize a Multipurpose Residential and Office Building

利用熱泵與太陽能，優化多功能住宅與辦公大樓

By Félix Robert

52 Energy Conservation and Optimization of Hang Seng Bank Headquarters

恒生銀行總部的節能與優化

By Eddie Chan

54 Former Power Plant Transforms Into STEM Learning Facility

舊發電廠轉型為 STEM(科學、技術、工程及數學)教育設施

By Joseph Schwartz

COLUMNS 專欄

14 Infectious Aerosol Control Infectious Aerosol Control in Standard 62.2

標準 62.2 中的傳染性氣溶膠控制

By Max Sherman, Steven J. Emmerich

18 HVAC Fundamentals Beyond DOAS: Smarter Solutions For Greater Value

超越專用外氣空調系統 (DOAS) 的冷凍空調基礎：更智慧的解決方案，創造更大價值

By Peter Luttik

24 Guest Column 特約專欄

Standard Integrated Testing of Fire Protection and Life Safety Systems In Canada

加拿大消防防護與生命安全系統的標準整合測試

By Kyle Bigourdin

96 Refrigeration Applications Risk

製冷應用風險

By Andy Pearson

Podcast 播客



Join Joseph Schwartz as he discusses the transformation of a decommissioned power plant into a state-of-the-art STEM learning facility.

請加入 Joseph Schwartz，共同探討退役發電廠轉型為最先進 STEM 教育設施的過程。



Listen to an update on the state of liquid cooling in data centers. Topics of discussion include research on liquid cooling resiliency and more.

聆聽有關資料中心液冷卻現況的最新報告。討論主題包括液冷卻的韌性研究等內容。